

AT8699 / AT8699R

取扱説明書

User Manual

Manuel de l'utilisateur

Bedienungsanleitung

Manuale dell'utente

Manual de usuario

Manual do Usuário

Руководство пользователя

用户手册

使用説明書

사용설명서



audio-technica

AT8699	AT8699R
マイクロホンデスクスタンド	スイッチ付きマイクロホンデスクスタンド
Microphone desk stand	Microphone desk stand with switch
Pied de microphone de table	Pied de microphone de table avec commutateur
Mikrofontischfuß	Mikrofontischfuß mit Schalter
Microfono con supporto da scrivania	Microfono con supporto da scrivania e interruttore
Soporte de sobremesa para micrófon	Soporte de sobremesa para micrófono con conmutador
Suporte de mesa do microfone	Suporte de mesa do microfone com interruptor
микрофонная стойка	Микрофонная стойка с переключателем
话筒台架	话筒台架（带开关）
麥克風桌面支架	麥克風桌面支架（含開關）
마이크 데스크 스탠드	스위치가 있는 마이크 데스크 스탠드

■スイッチ設定と機能(AT8699R) / **Switch setting and functions (AT8699R) /** **Réglages et fonctions du commutateur (AT8699R) /** **Schaltereinstellung und -funktionen (AT8699R) /** **Impostazioni dell'interruttore e funzioni (AT8699R) /** **Ajuste y funciones del conmutador (AT8699R)**

スイッチ / Switch function / Fonction du commutateur / Schalterfunktion / Funzione interruttore / Función del conmutador	スイッチ動作 / Action / Action / Aktion / Azione / Acción	マイクロホン / Audio status / État de l'audio / Audiostatus / Stato audio / Estado del audio	LED / LED status / État LED / LED-Status / LED di stato / Estado del audio
SW. FUNCTION TOUCH ON/OFF MOM. ON MOM. OFF			
SW. FUNCTION TOUCH ON/OFF MOM. ON MOM. OFF			
SW. FUNCTION TOUCH ON/OFF MOM. ON MOM. OFF			
SW. FUNCTION TOUCH ON/OFF MOM. ON MOM. OFF			

日本語 お買い上げいただきありがとうございます。ご使用の前にこの取扱説明書を必ずお読みのうえ、正しくご使用ください。また、いつでもすぐ読める場所に保管しておいてください。 ■特長 - ユニットに伝わる表面振動を最小限に抑える、重厚なダイキャスト構造とすべり止めのボトムパッド - 反射を抑え、目立ちにくい黒色仕上げの薄型デザイン - リバーシブルなXLRタイプコネクターを本製品の上部と背面に装備 - 操作音の極めて少ない電子スイッチに対し、3つの作動モード「タッチ・オン／タッチ・オフ」、「タッチ・トゥー・トゥーク」、「タッチ・トゥー・ミュート」の設定が可能(AT8699R) - ATUC グースネックマイクロホンのLEDを3ピンXLRコネクターを介し、操作可能(AT8699R)

■安全上の注意

本製品は安全性に充分な配慮をして設計していますが、使いかたを誤ると事故が起こることがあります。事故を未然に防ぐために下記の内容を必ずお守りください。

	警告	この表示は「取り扱いを誤った場合、使用者が死亡または重傷を負う可能性があります」を意味しています。
	注意	この表示は「取り扱いを誤った場合、使用者が傷を負う、または物的損害が発生する可能性があります」を意味しています。

■本体について

	警告
・強い衝撃を与えないでください。 ・分解、改造、修理を行わないでください。 ・濡れた手で触れないでください。感電やけがの原因になります。	
	注意
・直射日光の当たる場所、暖房装置の近く、高温多湿やほこりの多い場所に置かないでください。	

■使用上の注意

- 本製品内回路は電源供給開始から安定するまで30秒ほど要します。起動中は音の乱れが聞こえることがあります。
- 本製品は、廻るものがない平坦な取り付け面に設置してください。音源が取り付け面の下にならないようにしてください。
- テーブルの表面処理によっては、本製品の跡がテーブルに残る場合があります。

English

Thank you for purchasing this product. Before using the product, read through the user manual to ensure that you will use the product correctly. Please keep this manual for future reference.

■Features

- Heavy die-cast construction and non-slip bottom pads minimize coupling of surface vibration to the unit
- Low-profile design with low-reflectance black finish for minimum visibility
- Reversible XLR-type connector on the top and the rear of the product
- Ultra-quiet electronic switch can be set to any of three operating modes: “touch-on/touch-off,” “touch-to-talk” and “touch-to-mute” (AT8699R)
- Gooseneck LED control over 3-pin XLR w/ ATUC microphones (AT8699R)

■Safety precaution

Although this product was designed to be used safely, failing to use it correctly may result in an accident. To ensure safety, observe all warnings and cautions while using the product.

■Cautions for the product

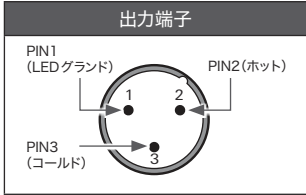
- Do not subject the product to strong impact to avoid malfunction.
- Do not disassemble, modify or attempt to repair the product.
- Do not handle the product with wet hands to avoid electric shock or injury.
- Do not store the product under direct sunlight, near heating devices or in a hot, humid or dusty place.

■Notes on use

- The electronics in the product take up to 30 seconds to stabilize after power is applied; if the system is live during this start-up period and you activate the switch, you may hear some sonic disturbances.
- The product should be placed on a flat, unobstructed mounting surface. The sound source should not be below the plane of the mounting surface.
- Placing any object on a surface (such as a conference table) before its finish is fully cured may result in damage to the finish.

■接続のしかた

本製品出力端子をファントム電源対応のマイク入力(平衡入力)を有する機器に接続します。出力コネクターはXLR-Mコネクターであり、極性は図の通りです。



本製品はファントム電源供給が必要です。

■コネクターの設定

本製品の上部にあるXLRタイプコネクターの向きを逆にするためには以下のようにしてください。

- プラスのスクリュードライバーを使用して本製品の上部にあるXLRシャーシコネクターの角にある2本のねじを取り外します。
- 「PUSH」と書かれたレバーを少し持ち上げ、コネクターを180°回転させて、プッシュレバーが本製品の前面にくるようにします。
- XLRシャーシコネクターの角のねじを取り付けて締め付けます。

■テクニカルデータ

ファントム電源	11～52VDC, 1.1mA
スイッチ(AT8699R)	タッチセンサー・ON／OFF スイッチ:タッチON／OFF、モメンタリーON、モメンタリーOFF
質量	AT8699: 782g AT8699R: 805g
寸法	AT8699: 42.5 mm × 91 mm × 133 mm (H×W×D) AT8699R: 42.5 mm × 91 mm × 133 mm (H×W×D)
入力コネクター	3ピンXLR-Fタイプ
出力コネクター	3ピンXLR-Mタイプ

改良などのため、本製品は予告なく変更することがあります。

Français

Nous vous remercions d’avoir choisi ce produit. Avant utilisation, merci de lire attentivement ce manuel pour vous assurer du bon usage du produit. Veuillez conserver ce manuel pour consultation ultérieure.

■Caractéristiques

- Corps robuste moulé et socle antidérapant réduisant les vibrations de surface
- Design discret avec finition noire à faibles reflets pour une visibilité minimale
- Connecteur réversible de type XLR sur le dessus et à l’arrière du produit
- Le commutateur électronique ultra-silencieux peut être réglé sur l’un des trois modes de fonctionnement suivants : “touch-on/touch-off,” “touch-to-talk” et “touch-to-mute” (AT8699R)
- Contrôle LED col de cygne sur connecteur XLR 3 broches avec microphones ATUC (AT8699R)

■Consignes de sécurité

Bien que la conception de ce produit garantisse la sécurité d’utilisation, une utilisation incorrecte peut entraîner un accident. Pour assurer la sécurité, respectez l’ensemble des avertissements et mises en garde lorsque vous utilisez le produit.

■Précautions d’utilisation

- Ne pas soumettre le produit à des chocs violents afin d’éviter tout dysfonctionnement.
- Ne pas démonter, modifier ou tenter de réparer le produit.
- Ne pas manipuler le produit avec les mains mouillées pour éviter tout choc électrique ou toute blessure.
- Ranger le produit à l’abri des rayons du soleil, des appareils générant de la chaleur et des environnements chauds, humides ou poussiéreux.

■Remarques sur l'utilisation

- Il faut jusqu’à 30 secondes pour que l’électronique du produit se stabilise après la mise sous tension. Si le système est actif durant cette période de démarrage et que vous activez le commutateur, des perturbations sonores peuvent être audibles.
- Le produit doit être placé sur une surface d’installation plane sans obstacle. La source du son ne doit pas se trouver sous le plan de la surface d’installation.
- Si vous placez un objet sur une surface (par exemple une table de conférence) avant que sa finition soit entièrement sèche, vous risquez d’endommager la finition.

Deutsch

Vielen Dank für den Kauf dieses Produkts. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch des Produkts um sicherzustellen, dass Sie es korrekt verwenden. Bewahren Sie diese Anleitung für später anfallende Fragen auf.

■Merkmale

- Durch das schwere Druckgussgehäuse und die rutschfeste Beläge an der Geräteunterseite wird die Übertragung von Oberflächenschwingungen auf das Gerät minimiert
- Flaches Design mit reflexionsarmer schwarzer Lackierung für geringe Sichtbarkeit
- Drehbare XLR-Anschlüsse auf Ober- und Rückseite des Produkts
- Der geräuscharme elektronische Schalter kann auf einen der drei Betriebsmodi eingestellt werden: „Bei Berührung an/Bei Berührung aus“, „Bei Berührung reden“ und „Bei Berührung stumm“ (AT8699R)
- Mikrofone: Schwanenhals, LED-Kontrollleuchte, 3-poliger XLR-Anschluss mit ATUC (AT8699R)

■Sicherheitsvorkehrungen

Obwohl dieses Produkt für die sichere Anwendung konstruiert wurde, kann falsche Verwendung einen Unfall verursachen. Beachten Sie zu Ihrer Sicherheit alle Hinweise, wenn Sie das Produkt verwenden.

■Vorsichtshinweise für das Produkt

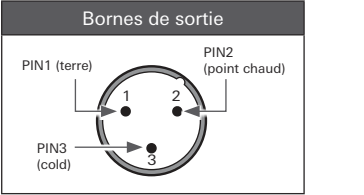
- Setzen Sie das Produkt keinen starken Erschütterungen aus, um Störungen zu vermeiden.
- Zerlegen oder verändern Sie das Produkt nicht und versuchen Sie nicht es zu reparieren.
- Fassen Sie das Produkt nicht mit nassen Händen an, ansonsten kann es zu Stromschlägen oder Verletzungen kommen.
- Bewahren Sie das Produkt nicht in direktem Sonnenlicht, in der Nähe von Heizvorrichtungen oder an einem heißen, feuchten oder staubigen Ort auf.

■Hinweise zum Gebrauch

- Es kann bis zu 30 Sekunden dauern, bis sich die Elektronik im Produkt nach dem Anlegen der Versorgungsspannung stabilisiert hat. Wenn das System währenddessen eingeschaltet ist und Sie den Schalter betätigen, kann es zu Störgeräuschen kommen.
- Das Produkt muss auf einer ebenen, nicht verstellten Montagefläche aufgestellt werden. Die Tonquelle darf sich nicht unterhalb der Montagefläche befinden.
- Durch das Aufstellen auf einer Oberfläche (z. B. einem Konferenztisch) mit noch nicht vollständig ausgehärteter Lackierung kann es zu Schäden an der Lackierung kommen.

■Procédure de connexion

Connectez les bornes de sortie du produit à un appareil équipé d’une entrée microphone (entrée symétrique) compatible avec une alimentation fantôme. Le connecteur de sortie est de type XLRM avec des pôles tels qu’affichés dans l’illustration ci-dessous.



Ce produit nécessite une alimentation fantôme 11-52 V CC.

■Disposition du connecteur

Pour inverser la direction du connecteur de type XLR sur le dessus du produit :

- À l’aide d’un tournevis cruciforme, retirez les deux vis dans les coins du connecteur sur châssis XLR situé sur le dessus du produit.
- Saisissez le levier “push”, soulevez-le légèrement, puis faites tourner le connecteur de 180° afin que le levier se retrouve proche de la partie avant du produit.
- Remettez les vis en place dans les coins du connecteur sur châssis XLR et resserrez-les.

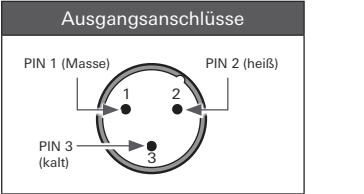
■Caractéristiques techniques

Alimentation fantôme	11-52 V CC, 1,1 mA
Commutateurs (AT8699R)	Commande tactile : activée/désactivée ; Fonction du commutateur : fonction tactile activée/désactivée, instantané activé, instantané désactivé
Poids	AT8699 : 782 g AT8699R : 805 g
Dimensions	AT8699: 42,5 mm × 91 mm × 133 mm (H×L×P) AT8699R: 42,5 mm × 91 mm × 133 mm (H×L×P)
Connecteur d'entrée	Type XLR-F 3 broches intégral
Connecteur de sortie	Type XLRM 3 broches intégré

Dans le cadre de l’amélioration du produit, ce dernier peut être modifié sans préavis.

■Anschlussverfahren

Verbinden Sie die Ausgangsanschlüsse des Produkts mit einem Gerät, das einen phantomspeisungskompatiblen Mikrofoneingang (symmetrischen Eingang) besitzt. Der Ausgangsstecker ist ein XLRM-Stecker, dessen Polarität Sie auf der nachstehenden Abbildung sehen können.



Dieses Produkt benötigt eine 11–52 V DC Phantomspeisung.

■Ausrichtung des Anschlusses

Gehen Sie wie folgt vor, um den XLR-Anschluss auf der Oberseite des Produkts umzudrehen:

- Entfernen Sie mit einem Kreuzschlitz-Schraubendreher die zwei Schrauben an den Chassisocken des XLR-Anschlusses auf der Oberseite des Produkts.
- Heben Sie den Hebel mit der Beschriftung „PUSH“ leicht an und drehen Sie den Anschluss um 180°, sodass der PUSH-Hebel in Richtung Vorderseite des Produkts zeigt.
- Setzen Sie die Eckschrauben wieder in das Chassis des XLR-Anschlusses ein und ziehen Sie sie an.

■Technische Daten

Phantomspeisung	11–52 V DC, 1,1 mA
Schalter (AT8699R)	Berührungsempfindliche Steuerung: an/aus Schalterfunktion: bei Berührung an/aus kurzzeitig an, kurzzeitig aus
Gewicht	AT8699: 782 g AT8699R: 805 g
Abmessungen	AT8699: 42,5 mm × 91 mm × 133 mm (H × B × T) AT8699R: 42,5 mm × 91 mm × 133 mm (H × B × T)
Eingangsanschluss	Integrierter 3-poliger XLR-F-Anschluss
Ausgangsanschluss	Integrierter 3-poliger XLRM-Anschluss

Im Rahmen der Produktverbesserung unterliegt das Produkt Änderungen ohne Vorankündigung.

Italiano

Grazie per aver acquistato questo prodotto. Prima dell'utilizzo, leggere attentamente il manuale dell'utente per assicurarsi che il prodotto sia utilizzato correttamente. Conservare il manuale come riferimento futuro.

■Caratteristiche

- Telaio pressofuso resistente e cuscinetti antiscivolo per ridurre al minimo la trasmissione delle vibrazioni dalla superficie di appoggio
- Design a profilo ribassato con finitura nera antiriflesso per la minima visibilità
- Connettore XLR reversibile sul pannello superiore e posteriore del prodotto
- Selettore elettronico ultra silenzioso per tre distinte modalità operative: “tocco accendi/spegni”, “tocca per parlare” e “tocca per escludere l'audio” (AT8699R)
- LED di controllo a collo d’oca XLR a tre poli con microfoni ATUC (AT8699R)

■Precauzioni di sicurezza

Anche se questo prodotto è stato realizzato per essere utilizzato in piena sicurezza, l'uso scorretto potrebbe causare incidenti. Per garantire il massimo grado di sicurezza, osservare tutte le avvertenze e le precauzioni fornite per l'utilizzo del prodotto.

■Precauzioni nell'utilizzo del prodotto

- Per evitare malfunzionamenti, evitare possibili urti.
- Non smontare, modificare o tentare di riparare il prodotto.
- Per evitare scosse elettriche o lesioni, non toccare il prodotto con le mani bagnate.
- Non riporre il prodotto alla luce diretta del sole, vicino a un dispositivo di riscaldamento o in luogo caldo, umido o polveroso.

■Note sull'utilizzo

- Dopo l'accensione, l'elettronica del prodotto impiega circa 30 secondi per stabilizzarsi; se il sistema di diffusione sonora è già attivo, l'uso dell'interruttore potrebbe causare disturbi audio.
- Il prodotto dovrebbe essere posizionato su una superficie piana e senza ostacoli. La sorgente sonora non dovrebbe trovarsi al di sotto della superficie sulla quale è stato posizionato il supporto da scrivania.
- Posizionando un qualsiasi oggetto su una superficie (come ad esempio un tavolo per riunioni) non perfettamente levigato o rifinito, si potrebbe danneggiare la finitura.

Español

Le agradecemos la compra de este producto. Antes de utilizarlo, lea el manual de usuario para asegurarse de que lo utilizará correctamente. Conserve este manual para consultarlo en un futuro.

■Características

- Sólida construcción por moldeo y almohadillas antideslizantes en la base que minimizan la transmisión de vibraciones de la superficie a la unidad
- Diseño de perfil bajo con acabado negro poco reflectante para visibilidad mínima
- Conector de tipo XLR reversible en la parte superior y la parte trasera del producto
- Conmutador electrónico ultrasilencioso que puede ajustarse en tres modos de funcionamiento: “activación/desactivación táctil”, “tocar para hablar” y “tocar para silenciar” (AT8699R)
- Control LED de cuello de ganso para XLR de 3 pines con micrófonos ATUC (AT8699R)

■Advertencias de seguridad

Aunque este producto se ha diseñado para su uso seguro, si no lo utiliza de manera correcta puede provocar un accidente. Con el fin de garantizar la seguridad, respete todas las advertencias y precauciones mientras utiliza el producto.

■Precauciones para el producto

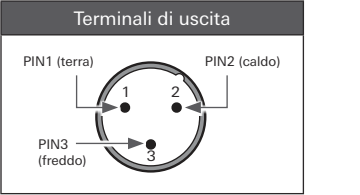
- No someta el producto a impactos fuertes para evitar averías.
- No desmonte, modifique o intente reparar el producto.
- No manipule el producto con las manos húmedas para evitar descargas o daños.
- No deje el producto bajo la luz solar directa, junto a dispositivos de calefacción o en lugares cálidos, húmedos o polvorientos.

■Notas sobre el uso

- La electrónica del producto tarda hasta 30 segundos en estabilizarse desde que empieza a recibir alimentación; si el sistema está activo durante este periodo de inicio y acciona el conmutador, podría oír alguna perturbación acústica.
- El producto debe colocarse sobre una superficie de montaje plana y libre de obstáculos. La fuente de sonido no debe quedar por debajo del plano de la superficie de montaje.
- Si coloca un objeto sobre una superficie (como una mesa de conferencias) antes que su acabado esté totalmente seco, podría provocar daños en el acabado.

■Procedura di collegamento

Collegare i terminali di uscita del prodotto al dispositivo dotato di ingresso microfonico (ingresso bilanciato) e compatibile con l'alimentazione phantom. Il connettore di uscita è del tipo XLRM, con la polarità come indicata nella figura in basso.



Questo prodotto richiede alimentazione phantom a 11-52 V CC.

■Configurazione del connettore

Per invertire l'orientamento del connettore XLR sul pannello superiore del prodotto:

- Utilizzare un cacciavite Phillips per rimuovere le due viti agli angoli del blocco connettore XLR, sul pannello superiore del prodotto.
- Afferrare la levetta “push”, sollevarla leggermente e ruotare il connettore di 180°, in modo da portare la levetta più vicino alla parte frontale del prodotto.
- Ricollocare le viti per assicurare in sede il blocco connettore XLR.

■Specifiche tecniche

Requisiti alimentazione phantom	11-52 V CC, 1,1 mA
Selettori (AT8699R)	Controllo tattile: accendi/spigni; Funzione interruttore: tocco accendi/spigni, accendi temporaneamente, spigni temporaneamente
Peso	AT8699: 782 g AT8699R: 805 g
Dimensioni	AT8699: 42,5 mm × 91 mm × 133 mm (A×L×P) AT8699R: 42,5 mm × 91 mm × 133 mm (A×L×P)
Connettore ingresso	XLR-F a 3 poli integrale
Connettore di uscita	XLR-M a 3 poli integrale

Ai fini del miglioramento, il prodotto è soggetto a modifiche senza preavviso.

